

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA  
GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

# SAINT NICHOLAS

GREEK ORTHODOX CHURCH  
BALTIMORE, MARYLAND



## «*Sunday Bulletin*»

Sunday, February 2

The Feast of the “Presentation of our Lord”

ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ  
ΒΑΛΤΙΜΟΡΗ, ΜΕΡΙΛΑΝΤ

## «εβδομαδιαίο δελτίο»

ΚΥΡΙΑΚΗ 2 Φεβρουαρίου 2025

Υπαπαντής

### ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ

Εκ μέρους του Ενοριακού Συμβουλίου και όλων των μελών της Κοινότητας καλωσορίζουμε τους αγαπημένους μας ενορίτες και τους φίλους επισκέπτες, που ήλθαν σήμερα να εκκλησιαστούν μαζί μας στη Θεία Λειτουργία.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Κυριακή 9 Φεβρουαρίου: Τελώνου & Φαρισαίου (αρχή Τριωδίου):


Όρθρος: 8:30 π.μ. Θεία Λειτουργία: 9:45π.μ.

### LITURGICAL CALENDAR

Sunday, February 9


Sunday of the Publican and the Pharisee:

Orthros 8:30 am Divine Liturgy 9:45 am



Ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Νέας Ιερσέης  
κ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ


Σας προσκαλεί να συνορτάσουμε  
«Την Εορτή των Τριών Ιεραρχών  
και την Ημέρα των Ελληνικών Γραμμάτων»



Κυριακή 2 Φεβρουαρίου 2025, ώρα 4:00 μ.μ.

Ιερός Ναός Αγ. Νικολάου  
520 Ponca Street, Baltimore, MD 21224

Παρακαλούμε RSVP στο γραφείο του Ναού  
(410-633-5020) έως τις 24 Ιανουαρίου 2025




Archpastoral Visit of His Eminence  
Metropolitan Apostolos of New Jersey

Orthros, Hierarchical Divine Liturgy,  
and Doxology for the  
Reunification of the Dodecanse Islands  
with Greece

Sunday, March 9, 2025  
9:00 A.M.

St. Nicholas Greek Orthodox Church  
520 S. Ponca Street  
Baltimore, MD 21224



### Εἰσοδικόν. Ἦχος β΄.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ  
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ  
Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν,  
ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

### Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν  
θάνατον· ἠνέωξας τῷ Ληστῇ τὸν  
Παράδεισον· τῶν Μυροφόρων τὸν  
θρῆνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς  
Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας, ὅτι  
ἀνέστης Χριστὲ ὁ Θεός, παρέχων τῷ  
κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

### Τῆς Ἑορτῆς.

Χαῖρε κεχαριτωμένη Θεοτόκε Παρθένε·  
ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ Ἥλιος τῆς  
δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν,  
φωτίζων τοὺς ἐν σκότει. Εὐφραίνου καὶ  
σὺ Πρεσβύτα δίκαιε, δεξάμενος ἐν  
ἀγκάλαις τὸν ἐλευθερωτὴν τῶν ψυχῶν  
ἡμῶν, χαριζόμενον ἡμῖν καὶ τὴν  
Ἀνάστασιν.

### Κοντάκιον.

Ὁ μήτραν παρθενικὴν ἀγιάσας τῷ  
τόκῳ σου, καὶ χεῖρας τοῦ Συμεῶν  
εὐλογήσας ὡς ἔπρεπε, προφθάσας καὶ  
νῦν ἔσωσας ἡμᾶς Χριστὲ ὁ Θεός. Ἄλλ’  
εἰρήνευσον ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα,  
καὶ κραταίωσον Βασιλεῖς οὓς  
ἠγάπησας, ὁ μόνος φιλόνητος.

### Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down  
before Christ. Save us, O Son of  
God, risen from the dead.  
We sing to You, Alleluia.

### Resurrectional Apolytikion.

You destroyed death by Your Cross, You  
opened Paradise to the Robber. You  
turned the Myrrh-bearing Women’s  
lament into joy, and You commanded  
Your Apostles to preach that You rose, O  
Christ God, granting the world the great  
mercy.

### For the Feast.

Lady full of grace, rejoice, O Virgin  
Theotokos, for Christ our God, the Sun of  
righteousness has risen from you and He  
illumined those in darkness. And you,  
righteous Elder, be glad in heart,  
receiving in your embraces the One who  
liberates our souls and bestows on us the  
Resurrection.

### Kontakion.

You sanctified the womb of the Virgin by  
Your birth, and by Your presentation You  
blessed the hands of Symeon, when You  
came, and You saved us, O Christ our  
God. Now we pray You give peace to  
Your world at war, and let love for Your  
people prevail in all, O only benevolent  
Lord.

## Ὁ Απόστολος

Ἀδελφοί, χωρὶς πάσης ἀντιλογίας τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος εὐλογεῖται. καὶ ὧδε μὲν δεκάτας ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν, ἐκεῖ δὲ μαρτυρούμενος ὅτι ζῆ. καὶ ὡς ἔπος εἰπεῖν, διὰ Ἀβραάμ καὶ Λευῖ ὁ δεκάτας λαμβάνων δεδεκάτωται· ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν ὅτε συνήνησεν αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ. Εἰ μὲν οὖν τελείωσις διὰ τῆς Λευίτικῆς ἱερωσύνης ἦν· ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' αὐτῇ νενομοθέτητο· τίς ἔτι χρεῖα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρὼν λέγεσθαι; μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης ἐξ ἀνάγκης καὶ νόμου μετάθεσις γίνεται. ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἐτέρας μετέσχηκεν, ἀφ' ἧς οὐδεὶς προσέσχηκε τῷ θυσιαστηρίῳ. πρόδηλον γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ Κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν οὐδὲν περὶ ἱερωσύνης Μωϋσῆς ἐλάλησε. Καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοίότητα Μελχισεδέκ ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος, ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου· μαρτυρεῖ γὰρ ὅτι σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ.

Τὸ Θεῖον Εὐαγγέλιον

## The Epistle

Brethren, it is beyond dispute that the inferior is blessed by the superior. Here tithes are received by mortal men; there, by one whom it is testified that he lives. One might even say that Levi himself, who receives tithes, paid tithes through Abraham, for he was still in the loins of his ancestor when Melchizedek met him. Now if perfection had been attainable through the Levitical priesthood (for under it the people received the law), what further need would there have been for another priest to arise after the order of Melchizedek, rather than one named after the order of Aaron? For when there is a change in the priesthood, there is necessarily a change in the law as well. For the one of whom these things are spoken belonged to another tribe, from which no one has ever served at the altar. For it is evident that our Lord was descended from Judah, and in connection with that tribe Moses said nothing about priests. This becomes even more evident when another priest arises in the likeness of Melchizedek, who has become a priest, not according to a legal requirement concerning bodily descent but by the power of an indestructible life. For it is witnessed of him, "You are a priest forever, according to the order of Melchizedek."

The Holy Gospel

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνήγαγον οἱ γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν εἰς Ἱεροσόλυμα παραστήσαι τῷ Κυρίῳ, καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου ὅτι πᾶν ἄρσεν διανοῖγον μήτραν ἅγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται, καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν νόμῳ Κυρίου, ζευγὸς τρυγόνων ἢ δύο νεοσσούς περιστερῶν. Καὶ ἰδοὺ ἦν ἄνθρωπος ἐν Ἱεροσόλυμοις ᾧ ὄνομα Συμεὼν, καὶ ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ Ἰσραήλ, καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ' αὐτόν· καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου μὴ ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἴδῃ τὸν Χριστὸν Κυρίου. καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν· καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτόν εἰς τὰς ἀγκάλας αὐτοῦ καὶ εὐλόγησε τὸν Θεὸν καὶ εἶπε· νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά σου ἐν εἰρήνῃ, ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου, ὃ ἠτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν, φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν καὶ δόξαν λαοῦ σου Ἰσραήλ. καὶ ἦν Ἰωσήφ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ. καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν καὶ εἶπε πρὸς Μαριὰμ τὴν μητέρα αὐτοῦ· ἰδοὺ οὗτος κεῖται εἰς πτώσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ Ἰσραήλ καὶ εἰς σημεῖον

At that time, the parents brought the child Jesus up to Jerusalem to present him to the Lord (as it is written in the law of the Lord, "Every male that opens the womb shall be called holy to the Lord") and to offer a sacrifice according to what is said in the law of the Lord, "a pair of turtle doves, or two young pigeons." Now there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon, and this man was righteous and devout, looking for the consolation of Israel, and the Holy Spirit was upon him. And it had been revealed to him by the Holy Spirit that he should not see death before he had seen the Lord's Christ. And in the Spirit he came into the temple; and when the parents brought in the child Jesus, to do for him according to the custom of the law, he took him up in his arms and blessed God and said, "Master, now you are dismissing your servant in peace, according to your word; for my eyes have seen your salvation, which you have prepared in the presence of all peoples, a light for revelation to the Gentiles, and for glory to your people Israel." And his father and his mother marveled at what was said about him; and Simeon blessed them and said to Mary his mother, "Behold, this child is set for the fall and rising of many in Israel, and for a sign that is spoken against (and a sword will pierce through your own soul also), that thoughts of many hearts may be

ἀντιλεγόμενον. καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία, ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί. Καὶ ἦν Ἄννα προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ· αὕτη προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα ἔτη μετὰ ἀνδρὸς ἑπτὰ ἀπὸ τῆς παρθενίας αὐτῆς, καὶ αὕτη χήρα ὡς ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἣ οὐκ ἀφίστατο ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ νηστεύουσα καὶ ἡμέραν· καὶ αὕτη αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα ἀνθωμολογεῖτο τῷ Κυρίῳ καὶ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ πᾶσι τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν ἐν Ἱερουσαλήμ. Καὶ ὡς ἐτέλεσαν ἅπαντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν εἰς τὴν πόλιν ἑαυτῶν Ναζαρέτ. Τὸ δὲ παιδίον ἠῤῥξανε καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι πληρούμενον σοφίας, καὶ χάρις Θεοῦ ἦν ἐπ' αὐτό.

revealed.” And there was a prophetess, Anna, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher; she was of a great age, having lived with her husband seven years from her virginity, and as a widow till she was eighty-four. She did not depart from the temple, worshiping with fasting and prayer night and day. And coming up at that very hour she gave thanks to God, and spoke of him to all who were looking for the redemption of Jerusalem. And when they had performed everything according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city, Nazareth. And the child grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon him.



# Greek Orthodox Metropolis of New Jersey



## Music & Dance Festival Philadelphia: February 14-16, 2025



### ✝ Makaria Menu

Sponsored by  
St Nicholas Greek Orthodox Church

#### ***Appetizer Choices***

Cheese Pies (*included*)  
Spinach Pies (*included*)  
Fried Calamari (*add \$2.00pp*)

#### ***Choices of salad (1)***

Garden Salad, Greek Salad, Village Salad, Caesar Salad

#### ***Choices of Entree (1)***

Roll & Butter (*included*)

#### ***Package #1 - \$31pp***

Salmon (broiled/grilled)  
Shrimp Creole  
Shrimp Orzo  
Cod Fish (broiled/fried)

#### ***Package #2 - \$39pp***

Two (2) Jumbo Lump Crab Cakes  
Choice of Fish and One (1) Jumbo Lump  
Crab Cake

#### ***Sides (2 choices)***

Greek Style Lemon Potatoes, Roasted Red Skin Potatoes,  
Kritharaki(orzo), white rice, fresh cut vegetables, string beans Greek style

#### ***Beverages (items included)***

Red or White Wine, Coffee and Tea, Sodas,  
Water

*Also available - Paximadia*

#### ***Bar Options***

Mixed Drinks \$6  
Domestic Beer \$6  
Imported Beer \$6  
Mixed Drinks and Beer Available at Per  
Drink Charge \$10

tel church: 410-633-5020  
tel venue: 410-633-3131

### ✝ Sunday Coffee Hour

Sponsored by  
St Nicholas Greek Orthodox Church



#### ***Coffee & Assorted Cookies - \$200***

Includes setup, cleanup, paper goods

#### ***Coffee Service Only - \$120***

Includes setup, cleanup, paper goods

#### ***Fruit Tray - \$40***

#### ***Spanakopita - \$75***

100 pieces

#### ***Tyropita - \$75***

100 pieces

#### ***Tray of Cheese, Olives & Crackers - \$100***

#### ***Sandwiches - \$2 per piece***

Tuna, Shrimp or Chicken

For orders please call 410-633-5020 or visit the  
St Nicholas Office at 520 Ponca St



**ST. NICHOLAS DIAMONDS**

*NEW DATE*

Invites you to a

# CHRISTMAS LUNCHEON PARTY

Saturday | 8 | February  
1:00PM | 2025

Greektown Square & Event Center  
700 Quail St, Baltimore, MD 21224

**Tickets: \$45**

**MENU:**

2 Lamb Chops      Roasted Vegetables  
Crab Cake      with      Roasted Potatoes

## SPAGHETTI LUNCHEON

Godparent Sunday, March 2, 2025

ADULTS: \$20  
KIDS 6-12: \$10  
5 & UNDER: free

Location: Large Hall



FOR ADDITIONAL DETAILS & PRE-ORDERS SCAN HERE



- Bake Sale
- Raffles
- To-Go Meals
- Frappe & More!

Sponsored by the St. Nicholas Greek School PTA

Dance Troupe Presents  
Their Second

# Raffle Fundraiser

**\$5 EACH**

**1ST PRIZE**  
**DATE NIGHT IN BALTIMORE**  
A night at the Four Seasons Hotel, a Gift Card to the Four Seasons Spa, & Gift Card to Ouzo Bay  
Prize Value: over \$1,100

**2ND PRIZE**  
A Cooking Class for Two with CozyMeal Inc.  
Price Value: \$200

Drawing will take place on Sunday, February 2nd, 2025.

**3RD PRIZE**  
\$100 Gift Card to the St. Nicholas Festival

Winners will be announced on HGC's Facebook Page!

Call/Text for Tickets  
Foula: (410) 236-3419 / Vasili (443) 845-0601

## St. Nicholas GOYA BINGO Night

**FEBRUARY 22, 2025**

DOORS OPEN @ 4:30 pm  
GAMES START @ 6 pm

50/50 RAFFLES SPECIALS

Food, Drinks, Beer, and Wine

Prizes include:  
-Designer Bags  
-Fun Baskets  
-and MUCH MORE

VIEW TICKETS: \$40 IN ADVANCE \$45 AT THE DOOR

GREEK TOWN SQUARE EVENT CENTER  
700 QUAIL STREET  
FOR TABLES OR TICKETS CONTACT:  
Penny Alafassos (443) 756-2201

## Saint Nicholas Philoptochos Society Annual Apokreatiko Glendi

proceeds to benefit Philoxenia House

Saturday, March 1, 2025

Adults \$75, children under 12, \$30

Buffet (opens at 7pm) / Cash Bar

Nora Kefalas: 410-979-6656, Irene Vasilios: 410-687-3978

**JIMMY'S FAMOUS SEAFOOD**  
6526 HOLABIRD AVE.  
BALTIMORE, MD 21224

# APOLLONIA

Live music: 8:00 PM - 12:00 PM

## CAMP GOOD SHEPHERD



Maryland: June 15 - 21, 2025  
Virginia: July 6-12, 2025  
New Jersey: July 13 - 19, 2025

**Registration Opens February 2025**

**More Information**  
<https://www.ci.gocrc.com/camp-good-shepherd>  
908-301-0500

St. Nicholas DIAMONDS

## Philadelphia PHS Flower Show

Saturday, March 8, 2025

Seats are limited  
Price \$90.00  
Includes bus and show ticket

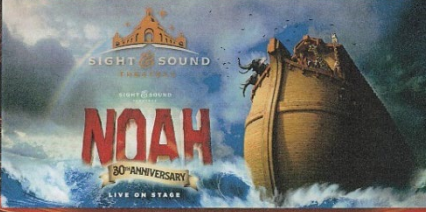
For more information please contact  
Sofia Xouris  
240-375-5464

Thank you for your support!

St. Nicholas DIAMONDS

## Day Trip LANCASTER, PA

Saturday, September 20, 2025



Seats are limited  
Price \$190.00  
Includes bus, lunch, and show ticket

For more information please contact  
Sofia Xouris | 240-375-5464

Thank you for your support!